

No. 31922. Multilateral

CONVENTION ON PROTECTION OF CHILDREN AND COOPERATION IN RESPECT OF INTERCOUNTRY ADOPTION. THE HAGUE, 29 MAY 1993 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1870, I-31922.*]

TERRITORIAL APPLICATION (WITH DECLARATION)

Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba))

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 October 2010

Date of effect: 1 January 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 December 2011

Declaration:

N° 31922. Multilatéral

CONVENTION SUR LA PROTECTION DES ENFANTS ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE D'ADOPTION INTERNATIONALE. LA HAYE, 29 MAI 1993 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1870, I-31922.*]

APPLICATION TERRITORIALE (AVEC DÉCLARATION)

Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas (les îles de Bonaire, Saint-Eustache et Saba))

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 octobre 2010

Date de prise d'effet : 1^{er} janvier 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 28 décembre 2011

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Kingdom of the Netherlands consisted of three parts: the Netherlands, the Netherlands Antilles and Aruba. The Netherlands Antilles consisted of the islands of Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius and Saba.

With effect from 10 October 2010, the Netherlands Antilles ceased to exist as a part of the Kingdom of the Netherlands. Since that date, the Kingdom consists of four parts: the Netherlands, Aruba, Curaçao and Sint Maarten.

Curaçao and Sint Maarten enjoy internal self-government within the Kingdom, as Aruba and, up to 10 October 2010, the Netherlands Antilles do. The other islands of the Netherlands Antilles - Bonaire, Sint Eustatius and Saba - are administratively integrated in the Netherlands, forming 'the Caribbean part of the Netherlands'.

These changes constitute a modification of the internal constitutional relations within the Kingdom of the Netherlands. The Kingdom of the Netherlands will accordingly remain the subject of international law with which agreements are concluded.

The Convention, that applied until now only to the European part of the Netherlands, is declared applicable to the Caribbean part of the Netherlands. The Government of the Netherlands is responsible for implementing the Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Le Royaume des Pays-Bas était constitué de trois parties, les Pays-Bas, Aruba et les Antilles néerlandaises, ces dernières étant formées par les îles de Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Saint-Eustache et Saba.

Le 10 octobre 2010 les Antilles néerlandaises sont dissolues et depuis cette dissolution administrative des Antilles néerlandaises le Royaume des Pays-Bas se compose de quatre parties, à savoir les Pays-Bas, Aruba, Curaçao et Sint Maarten.

Curaçao et Sint Maarten disposent de l'autonomie interne au sein du Royaume, comme Aruba et les Antilles néerlandaises jusque lors. Les autres îles des Antilles néerlandaises - Bonaire, Saint-Eustache et Saba - sont administrativement intégrées aux Pays-Bas, formant "la partie caraïbe des Pays-Bas".

Ce changement résulte de la réforme des relations constitutionnelles au sein du Royaume des Pays-Bas, qui reste le sujet de droit international avec lequel sont conclus les traités. La Convention, qui ne s'appliquait jusque lors qu'à la partie européenne des Pays-Bas, est déclarée applicable à la partie caraïbe des Pays-Bas. La mise en oeuvre de la Convention relève de la compétence du gouvernement des Pays-Bas.

RATIFICATION

Viet Nam

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 November 2011

Date of effect: 1 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 December 2011

RATIFICATION

Viet Nam

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1^{er} novembre 2011

Date de prise d'effet : 1^{er} février 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 28 décembre 2011

¹ Translation supplied by the Government of the Netherlands – Traduction fournie par le Gouvernement des Pays-Bas.